

Italiano:

Una delle spade più antiche, sicuramente originaria dell'area bellunese, si trova oggi al Philadelphia Museum of Art e ha fatto un lungo viaggio. La spada risale dall'inizio del XV secolo (ca. 1400-1415) ed è una tipica spada da cavaliere. Un'arma che ha poco in comune con le eleganti spade di Andrea Ferrara 200 anni dopo, ma che dimostra quanto sia antica l'arte della forgiatura delle lame a Belluno. Caratteristici per Belluno sono i cosiddetti "nodi bellunesi", che si trovano sulla superficie della lama come punzoni di forgiatura.

La spada è lunga 103 cm, pesa 1,36 kg ed è caratterizzata da fili che corrono molto dritti verso la punta senza curvatura. Questo tipo (Oakeshott XV) è stato usato da un cavaliere con una mano sola. Purtroppo ora non sappiamo chi ha forgiato quest'elegante arma e a chi era destinata. Tuttavia, possiamo ricostruire la sua ulteriore storia.

All'inizio del XV secolo non era rimasto nulla degli stati crociati cristiani nel Levante. L'isola di Cipro ha costituito il primo bastione contro l'avanzare dell'Islam; soprattutto i Mamelucchi dall'Egitto hanno invaso l'isola più e più volte, finché sconfissero definitivamente i ciprioti nella battaglia di Chirokitia nel 1426 e si impadronirono dell'isola. In seguito a questa vittoria, i Mamelucchi raccolsero anche grandi quantità di armi, tra cui la nostra spada, che in origine probabilmente passò per Venezia per raggiungere Cipro.

I Mamelucchi conservarono queste armi nell'Arsenale di Alessandria per mostrare il loro trionfo. Da Alessandria numerose spade giunsero al Museo Askeri di Istanbul tra il 1517 e il 1936. In questo periodo furono vendute o regalate a ricchi mecenati e così le spade dell'Arsenale di Alessandria sono entrate nelle collezioni di tutto il mondo.

La spada bellunese è entrata nella collezione di Carl Otto Kretzschmar von Kienbusch, un americano e specialista d'armi, che la lasciò al Philadelphia Museum of Art dopo la sua morte nel 1976. Qui è conservata ancora oggi con il numero di inventario 1977-167-538 ed è uno dei pezzi più importanti di questa collezione d'armi.

Per il testo completo clicca qui.

Deutsch:

Eines der ältesten Schwerter, das mit Sicherheit aus der Region um Belluno stammen, befindet sich heute im Philadelphia Museum of Art und hat eine lange Reise hinter sich. Das Schwert stammt vom Anfang des 15. Jahrhunderts (ca. 1400-1415) und ist ein typisches Ritterschwert. Es ist also eine Waffe, die wenig mit den eleganten Rapieren von Andrea Ferrara 200 Jahre später zu tun hat. Sie zeigt aber auf, wie alt die Klingenschmiedekunst in Belluno ist. Kennzeichen für Belluno sind die sogenannten „Bellunesischen Knoten“, die als Schmiedemarken auf der Klingenoberfläche finden.

Das Schwert ist 103 cm lang, 1,36 kg schwer und zeichnet sich durch Schneiden aus, die ganz gerade zur Spitze hin verlaufen. Dieser Typ (Oakeshott XV) eignet sich hervorragend für Schlagen und Stechen und wurde von einem Ritter mit einer Hand geführt. Wir wissen jetzt leider nicht, wer diese elegante Waffe geschmiedet hat und für wen sie bestimmt war. Wir können allerdings ihre weitere Geschichte rekonstruieren:

Anfang des 15. Jahrhunderts war von den christlichen Kreuzfahrerstaaten an der Levante nichts mehr übriggeblieben. Die Insel Zypern bildete nun das erste Bollwerk gegen den vorrückenden Islam und es kam immer wieder zu heftigen Seeschlachten. Besonders die Mameluken aus Ägypten fielen immer wieder auf der Insel ein, bis sie schließlich 1426 in der

Schlacht von Chirokitia die Zyprioten vernichtend schlagen konnten und in den Besitz der Insel gelangten. Im Zuge dieses Sieges erbeuteten die Mameluken auch große Mengen an Waffen, darunter auch unser Schwert, das wahrscheinlich über Venedig nach Zypern kam.

Die Mameluken lagerten sie dann im Arsenal von Alexandria und versahen sie mit Inschriften, um ihren Triumph zu zeigen. Von Alexandria aus kamen zahlreiche Schwerter irgendwann zwischen 1517 und 1936 in das Askeri Museum in Istanbul. Hier hat man sie dann an reiche Gönner verkauft bzw. verschenkt und so gelangten die Schwerter aus dem Arsenal von Alexandria in die Sammlungen in aller Welt.

Das Schwert aus dem Belluno geriet in die Sammlung des amerikanischen Geschäftsmannes und Waffenspezialisten Carl Otto Kretzschmar von Kienbusch, der es nach seinem Tod 1976 dem Philadelphia Museum of Art hinterließ, wo es sich noch heute unter der Inventarnummer 1977-167-538 befindet und eines der Glanzstücke der Waffensammlung darstellt.

Inglese:

One of the oldest swords, which certainly originates from the region around Belluno, is now in the Philadelphia Museum of Art and has a long journey behind it. The sword dates from the beginning of the 15th century (ca. 1400-1415) and is a typical knight's sword. So it is a weapon that has little to do with the elegant rapiers of Andrea Ferrara 200 years later. However, it shows how old the art of blade forging in Belluno is. Characteristic for Belluno are the so-called "Bellunese knots", which are found as forging marks on the blade surface.

The sword is 103 cm long, weighs 1.36 kg and is characterized by cutting edges that run very straight towards the tip. This type (Oakeshott XV) is excellent for striking and stabbing and was wielded by a knight with one hand. Unfortunately we do not know now who forged this elegant weapon and for whom it was intended. However, we can reconstruct its further history:

In the early 15th century, there was nothing left of the Christian crusader states on the Levant. The island of Cyprus now formed the first bulwark against the advancing Islam, and fierce naval battles ensued time and again. Especially the Mamelukes from Egypt invaded the island repeatedly until they finally defeated the Cypriots in the Battle of Chirokitia in 1426 and took possession of the island. In the course of this victory, the Mamelukes also captured large quantities of weapons, including our sword, which probably came to Cyprus via Venice.

The Mamelukes then stored them in the Alexandria Arsenal and inscribed them to show their triumph. From Alexandria, numerous swords arrived at the Askeri Museum in Istanbul sometime between 1517 and 1936. Here they were sold or given away to rich patrons and thus the swords from the Alexandria Arsenal found their way into collections all over the world.

The sword from the Belluno became part of the collection of the American businessman and weapons specialist Carl Otto Kretzschmar von Kienbusch, who left it to the Philadelphia Museum of Art after his death in 1976, where it is still to be found under the inventory number 1977-167-538 and is one of the highlights of the weapons collection.

For the empire story click the link below

Link:

<https://philamuseum.org/collections/permanent/214681.html?mulR=1688542652|351#>

